

# מהדורה סינופטית של ספר נאום משה וספר דברים

טיוטא — לא להפצה

© 2021–2024 עידן דרשוביץ

פלוס

וריאנט

היפוך סדר (בשורה אחת)

היפוך בתוך היפוך

השוו

{מיקום שונה (בשורה אחרת)}

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
1 [אלה הדב]רם אשר דבר משה על פי יהוה אל כל בני [י]שראל במ[דב]ר בעבר הירדן [בע]רבה .	אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה	
2	מול סוף בין פארן ובין תפל ולבן וחצרת ודי זהב אחד עשר יום מחרב דרך הר שעיר עד קדש ברנע ויהי בארבעים שנה בעשתי עשר חודש באחד לחדש דבר משה אל בני ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלהם אחרי הכתו את סיחן מלך האמרי אשר יושב בחשבון ואת עוג מלך הבשן אשר יושב בעשתרת באדרעי בעבר הירדן בארץ מואב הואיל משה באר את התורה הזאת לאמר	
3 אלהם אלהנו דבר אל[נו] בחרב לאמר . רב לכם שבת בהר הזה פנו וסעו [לכ]ם ובאו הר האמרי ואל כל שכנו בערבה בהר וב[שפ]לה ובחף הים .	יהוה אלהינו דבר אלינו בחרב לאמר רב לכם שבת בהר הזה פנו וסעו לכם ובאו הר האמרי ואל כל שכניו בערבה בהר ובשפלה ובנגב ובחוף הים ארץ הכנעני והלבנון עד הנהר הגדל נהר פרת	
4	ראה נתתי לפניכם את הארץ באו ורשו את הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם ולזרעם אחריהם ואמר אלכם בעת ההוא לא אוכל לבדי שאת אתכם יהוה אלהיכם הרבה אתכם והנכם היום ככוכבי השמים לרב יהוה אלהי אבותכם יסף עליכם ככם אלף פעמים ויברך אתכם כאשר דבר לכם איכה אשא לבדי טרחכם ומשאכם וריבכם הבו לכם אנשים חכמים ונבנים וידעים לשבטיכם ואשימם בראשיכם ותענו אתי ותאמרו טוב הדבר אשר דברת לעשות ואקח את ראשי שבטיכם אנשים חכמים וידעים ואתן אתם ראשים עליכם ושרי אלפים ושרי מאות ושרי חמשים ושרי עשרת ושטרים לשבטיכם ואצוה את שפטיכם בעת ההוא לאמר שמע בין אחיכם ושפטתם צדק בין איש ובין אחיו ובין גרו לא תכירו פנים במשפט כקטן כגדל תשמעון לא תגורו מפני איש כי המשפט לאלהים הוא והדבר אשר יקשה מכם תקרבון אלי ושמעתיו ואצוה אתכם בעת ההוא את כל הדברים אשר תעשון	
5 ונסע מחרב ונלך אל [כ]ל המדבר ה[גד]ל והנרא הזה אשר ראתם ונבא עד קדש [ברנע . ו]אמר אלכם באתם היום עד הר האמ[רי] [ע]לו ור[שו] את הארץ כאשר דבר אלה[ם] [אלהי אבתכם לכם .]	ונסע מחרב ונלך את כל המדבר הגדול והנורא ההוא אשר ראתם דרך הר האמרי כאשר צוה יהוה אלהינו נתנו ונבא עד קדש ברנע ואמר אלכם באתם עד הר האמרי אשר יהוה אלהינו נתן לנו ראה נתן יהוה אלהיך לפניך את הארץ עלה רש כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך אל תירא ואל תחת	
6	ותקרבון אלי כלכם ותאמרו נשלחה אנשים לפנינו ויחפרו לנו את הארץ וישבו אתנו דבר את הדרך אשר נעלה בה ואת הערים אשר נבא אליהן וייתב בעיני הדבר ואקח מכם שנים עשר אנשים איש אחד לשבט ויפנו ויעלו ההרה ויבאו עד נחל אשכל וירגלו אתה ויקחו בידם מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו אתנו דבר ויאמרו טובה הארץ אשר יהוה אלהינו נתן לנו	

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
7 [ולא] אֲבֹתָם לעלת ותרנגו ותֵאמְרו בש[נאת אלהם אתנו נתן אתנו ביד האמרי] לַאֲבֹדָנו	ולא אביתם לעלת ותמרו את פי יהוה אלהיכם ותרנגו באהליכם ותאמרו בשנאת יהוה אתנו הוציאנו מארץ מצרים לתת אתנו ביד האמרי להשמידנו	
8	אנה אנחנו עליים אחינו המסו את לבבנו לאמר עם גדול ורם ממנו ערים גדלת ובצורת בשמים וגם בני ענקים ראינו שם ואמר אלכם לא תערצון ולא תיראון מהם יהוה אלהיכם ההלך לפניכם הוא ילחם לכם ככל אשר עשה אתכם במצרים לעיניכם ובמדבר אשר ראית אשר נשאך יהוה אלהיך כאשר ישא איש את בנו בכל הדרך אשר הלכתם עד באכם עד המקום הזה ובדבר הזה אינכם מאמינים ביהוה אלהיכם ההלך לפניכם בדרך לתור לכם מקום לחנתכם באש לילה לראתכם בדרך אשר תלכו בה ובענן יומם	
9 [וי]חר[ה] אף אלהם וי[שבע] לאמר חי [אני] כי כל העם הראם את אתי ואת מפתי אשר עשתי זה עשר פעמים ולא הֵאֲמַנּוּ ולא שמעו בקלי אם יראו את הארץ הטב[ה] א[שר] נשבעתי לתת לאבתהם בלתי [עבד] כלב[ בן יפנה	וישמע יהוה את קול דבריכם ויקצף וישבע לאמר אם יראה איש באנשים האלה הדור הרע הזה את הארץ הטובה אשר נשבעתי לתת לאבותיכם זולתי כלב בן יפנה הוא יראנה ולו אתן את הארץ אשר דרך בה ולבניו יען אשר מלא אחרי יהוה	
10	גם בי התאנף יהוה בגללכם לאמר גם אתה לא תבא שם	
11 ויהשע בן נן העמד לפניך המה בִּאֲזִי שמה ולהם אתננה .	יהושע בן נן העמד לפניך הוא יבא שמה אתו חזק כי הוא ינחלנה את ישראל וטפכם אשר אמרתם לבו יהיה ובניכם אשר לא ידעו היום טוב ורע המה יבאו שמה ולהם אתננה והם יירשוה	
12 ואתם פנו [לכם וסעו המ]דברה[ דרך ים סף עד תם כל הדר א[נ]שי המרבה מק[ר]ב המחנה	ואתם פנו לכם וסעו המדברה דרך ים סוף	
13	ותענו ותאמרו אלי חטאנו ליהוה אנחנו נעלה ונלחמנו ככל אשר צונו יהוה אלהינו ותחגרו איש את כל מלחמתו ותהינו לעלת ההרה ויאמר יהוה אלי אמר להם לא תעלו ולא תלחמו כי איני בקרבכם ולא תנגפו לפני איביכם ואדבר אליכם ולא שמעתם ותמרו את פי יהוה ותזדו ותעלו ההרה ויצא האמרי הישב בהר ההוא לקראתכם וירדפו אתכם כאשר תעשינה הדברים ויכתו אתכם בשעיר עד חרמה ותשבו ותבכו לפני יהוה ולא שמע יהוה בקלכם ולא האזין אליכם ותשבו בקדש ימים רבים כימים אשר ישבתם	
14 {השוו שורה 19}	ונפ[ו] ונסע המדברה דרך ים סוף כאשר דבר יהוה אלי ונסב את הר שעיר ימים רבים	
15 {מופיע בשורה 22}	ויאמר יהוה אלי לאמר רב לכם סב את ההר הזה פנו לכם צפנה ואת העם צו לאמר אתם עברים בגבול אחיכם בני עשו הישבים בשעיר וייראו מכם ונשמרתם מאד אל תתגרו בם כי לא אתן לכם מארצם עד מדרך כף רגל כי ירשה לעשו נתתי את הר שעיר אכל תשברו מאתם בכסף ואכלתם וגם מים תכרו מאתם בכסף ושתייתם כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ידע לכתך את המדבר הגדל הזה זה ארבעים שנה יהוה אלהיך עמך לא חסרת דבר ונעבר מאת אחינו בני עשו הישבים בשעיר מדרך הערבה מאילת ומעצין גבר	
16 {מופיע בשורה 24}	ונפן ונעבר דרך מדבר מואב ויאמר יהוה אלי אל תצר את מואב ואל תתגר בם מלחמה כי לא אתן לך מארצו ירשה כי לבני לוט נתתי את ער ירשה האמים לפנים ישבו בה עם גדול ורב ורם כענקים רפאים יחשבו אף הם כענקים והמאבים יקראו להם אמים	
17 {מופיע בשורה 23}	ובשעיר ישבו החרים לפנים ובני עשו יירשו וישמידום מפניהם וישבו תחתם כאשר עשה ישראל לארץ ירשתו אשר נתן יהוה להם	
18 {מופיע בשורה 25}	עתה קמו ועברו לכם את נחל זרד ונעבר את נחל זרד	

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
19	ו[נסע מ]קדש ברנע עד תמו אנשי המרבה למת מקרב המחנה	והימים אשר הלכנו מקדש ברנע עד אשר עברנו את נחל זרד שלשים ושמונה שנה עד תם כל הדור אנשי המלחמה מקרב המחנה כאשר נשבע יהוה להם וגם יד יהוה היתה בם להמם מקרב המחנה עד תמם המחנה
20		ויהי כאשר תמו כל אנשי המלחמה למות מקרב העם
21	{מופיע בשורה 27}	וידבר יהוה אלי לאמר אתה עבר היום את גבול מואב את ער וקרבת מול בני עמון אל תצרם ואל תתגר בם כי לא אתן מארץ בני עמון לך ירשה כי לבני לוט נתתה ירשה ארץ רפאים תחשב אף הוא רפאים ישבו בה לפנים והעמנים יקראו להם זמומים עם גדול ורב ורם כענקים וישמידם יהוה מפניהם ויירשם וישבו תחתם כאשר עשה לבני עשו הישבים בשעיר אשר השמיד את החרי מפניהם ויירשם וישבו תחתם עד היום הזה והעוים הישבים בחצרים עד עזה כפתרים היצאים מכפתור השמידם וישבו תחתם
22	[ונפן ונסע קדשה - ויאמר אלהם אלי (לאמר?) אתם עברם היום את גבל בני עשו הישבים (בש)עיר לא תצרם ולא תתגר בם מלחמה כי לא אתן מארצם לכם ירשה - כי לבני עשו נתתה ירשה	{ויאמר יהוה אלי לאמר רב לכם סב את ההר הזה פנו לכם צפנה ואת העם צו לאמר אתם עברים בגבול אחיכם בני עשו הישבים בשעיר וייראו מכם ונשמרתם מאד אל תתגרו בם כי לא אתן לכם מארצם עד מדרך כף רגל כי ירשה לעשו נתתי את הר שעיר אכל תשברו מאתם בכסף ואכלתם וגם מים תכרו מאתם בכסף ושתייתם כי יהוה אלהיך ברכך בכל מעשה ידך ידע לכתך את המדבר הגדל הזה זה ארבעים שנה יהוה אלהיך עמך לא חסרת דבר ונעבר מאת אחינו בני עשו הישבים בשעיר מדרך הערבה מאילת ומעצין גבר}
23	ה'ח'ם מעלם ירשה בה ובני עשו יירשם וישבו תחתם -	{ובשעיר ירשו החרים לפנים ובני עשו יירשום וישמידום מפניהם וישבו תחתם כאשר עשה ישראל לארץ ירשתו אשר נתן יהוה להם}
24	ונפן ונעבר את מדבר מאב - ויאמר אלהם אלי אתם עברם היום את גבל מאב לא תצרם ולא תתגר בם מלחמה כי לא אתן מארצם לכם ירשה כי לבני לוט נתתי ער ירשה - רפאים מעלם ישבו בה והמאבים יקראו להם אמם וישמידם אלהם וישבו תחתם -	{ונפן ונעבר דרך מדבר מואב ויאמר יהוה אלי אל תצר את מואב ואל תתגר בם מלחמה כי לא אתן לך מארצו ירשה כי לבני לוט נתתי את ער ירשה האמים לפנים ישבו בה עם גדול ורב ורם כענקים רפאים יחשבו אף הם כענקים והמאבים יקראו להם אמם}
25	ונפן ונעבר את נחל זרד	{עתה קמו ועברו לכם את נחל זרד ונעבר את נחל זרד}

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>קומו וְעָבְרוּ אֶת נַחַל אֲרָנָן רֹאֵה נִתְּתִי בְיָדְךָ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשׁוֹבֵן הָאֲמֹרִי וְאֵת אֲרָצוֹ הַחֹל רֶשֶׁת הַתְּנָחַר בּו מִלְחָמָה הַיּוֹם הַזֶּה אַחַל תֵּת פָּחַדְךָ וְיִרְאַתְךָ עַל פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֶךָ וְרִגְזוּ וְחָלוּ מִפְּנֵיךָ וְאִשְׁלַח מַלְאָכִים מִמְּדַבְּרֵי קְדֻמוֹת אֶל סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשׁוֹבֵן דְּבָרֵי שְׁלוֹם לֵאמֹר אֶעֱבְרָה בְּאַרְצְךָ בְּדֶרֶךְ בְּדֶרֶךְ אֲלֶיךָ לֹא אֲסוּר יָמִין וְשִׁמְאוֹל אֲכַל בְּכֶסֶף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאֲכַלְתִּי וּמִיָּמִים בְּכֶסֶף תֵּת לִי וְשִׁתִּיתִי רֶק אֶעֱבְרָה בְּרַגְלִי כֹאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי בְנֵי עַשׂוֹ הַיִּשְׁבִּיִּים בְּשַׁעִיר הַמּוֹאָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעַר עַד אֲשֶׁר אֶעֱבֹר אֶת הַיַּרְדֵּן אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשׁוֹבֵן הָעֵבְרָנוּ בּו כִּי הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת רֹחוֹ וְאִמְצָךָ אֶת לִבְבוֹ לְמַעַן תֵּתוּ בְיָדְךָ כִּיּוֹם הַזֶּה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי רֹאֵה הַחֲלָתִי תֵת לְפָנֶיךָ אֶת סִיחֹן וְאֵת אֲרָצוֹ הַחֹל רֶשֶׁת אֶת אֲרָצוֹ וַיִּצֵא סִיחֹן לְקִרְאָתָנוּ הוּא וְכָל עַמּוֹ לְמִלְחָמָה יִהְיֶה וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וְנָךְ אֲתוֹ וְאֵת בְּנוֹ וְאֵת כָּל עַמּוֹ וְנִלְכַדְךָ אֶת כָּל עָרָיו בְּעַת הַהוּא וְנַחֲרָם אֶת כָּל עִיר מֵתָם וְהַנְּשִׂיִם וְהַטָּף לֹא הַשְׂאֲרָנוּ שְׂרִידֶיךָ רֶק הַבְּהֵמָה בּוֹזוּנוּ לָנוּ וְשִׁלַּל הָעַרְיִים אֲשֶׁר לְכַדְנוּ מִעֲרַעְרַע אֲשֶׁר עַל שַׁפְתֵּי נַחַל אֲרָנָן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד הַגִּלְעָד לֹא הִיִּתָּה קְרִיָּה אֲשֶׁר שִׁנְבָה מִמֶּנּוּ אֶת הַכָּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ רֶק אֶל אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן לֹא קִרְבַּת כָּל יַד נַחַל יִבְקָ וְעָרֵי הָהָר וְכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ</p>	<p>26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלַי לֵאמֹר קָמוּ וְעִבְרוּ אֶת נַחַל אֲרָנָן הַיּוֹם הַחֲלָתִי לְתֵת לְפָנֶיךָ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשׁוֹבֵן הָאֲמֹרִי וְאֵת אֲרָצוֹ וְנִצֵּא לְקִרְאָתֵי סִיחֹן יִהְיֶה וְנִכְהָ עַד לֹא הַשְׂאֵר לוֹ שְׂרִיד וְנִלְכַדְךָ אֶת כָּל עָרָיו מִעֲרַעְרַע אֲשֶׁר עַל שַׁפְתֵּי נַחַל אֲרָנָן עַד הַגִּלְעָד וְעַד נַחַל יִבְקָ הַכָּל נָתַן אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ .</p>
<p>{וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת גְּבוּל מוֹאָב אֶת עַר וְקִרְבַּת מוֹל בְּנֵי עַמּוֹן אֶל תְּצַרֵם וְאֶל תִּתְגַּר בָּם כִּי לֹא אֲתָן מֵאֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן לְךָ יִרְשָׁה כִּי לְבָנֵי לוֹט נִתְּתִיהָ יִרְשָׁה אֶרֶץ רְפָאִים תַּחֲשֹׁב אֲפֵי הוּא רְפָאִים יִשְׁבוּ בָהּ לְפָנֵינוּ וְהָעַמִּינִים יִקְרְאוּ לָהֶם זְמוּמִים עִם גְּדוּל וְרַב וְרַם כַּעֲנָקִים וַיִּשְׁמִדֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם כֹּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבָנֵי עַשׂוֹ הַיִּשְׁבִּיִּים בְּשַׁעִיר אֲשֶׁר הַשְׁמִיד אֶת הַחֲרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְהָעַיִם הַיֹּשְׁבִים בְּחֲצֵרִים עַד עֵזָה כַּפְתָּרִים הַיִּצְאִים מִכַּפְתּוֹר הַשְׁמִידִם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם}</p>	<p>{מופיע בשורה 21}</p>	<p>27 וְנָפַן וְנַעֲבֹר דֶּרֶךְ נַחַל יִבְקָ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלַי לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים הַיּוֹם אֶת גְּבוּל אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן לֹא תְצַרֵם וְלֹא תִתְגַּר בָּם מִלְּחָמָה כִּי לְבָנֵי לוֹט נִתְּתִי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן יִרְשָׁה [רפ] אִם מֵעַלְמָם יִשְׁבוּ בָהּ וְהָעַמִּינִים יִקְרְאוּ לָהֶם עְזֻמָּזִם וַיִּשְׁמִדֵם אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם וַיִּשְׁבוּ תַּחְתָּם .</p>
		<p>28 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵלַי שְׁלַח אֲנִשְׁם לְרַגְלֵךָ אֶת יַעֲזָר וְנִלְכַדְךָ אֶת יַעֲזָר וְנִשְׁבַּת בְּעָרֵי הָאֲמֹרִי .</p>
	<p>וְנָפַן וְנַעֲלֵךְ דֶּרֶךְ הַבְּשָׁן</p>	<p>29</p>
	<p>וַיִּצֵא עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן לְקִרְאָתָנוּ הוּא וְכָל עַמּוֹ לְמִלְחָמָה אֲדַרְעִי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל תִּירָא אֲתוֹ כִּי בְיָדְךָ נִתְּתִי אֲתוֹ וְאֵת כָּל עַמּוֹ וְאֵת אֲרָצוֹ וְעֵשִׂית לּו כֹּאֲשֶׁר עֵשִׂית לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֲשׁוֹבֵן וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ גַם אֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן וְאֵת כָּל עַמּוֹ וְנִכְהָו עַד בְּלַתִּי הַשְׂאִיר לוֹ שְׂרִיד וְנִלְכַדְךָ אֶת כָּל עָרָיו בְּעַת הַהוּא לֹא הִיִּתָּה קְרִיָּה אֲשֶׁר לֹא לְקַחְנוּ מֵאֵת שְׂשִׁיִּים עִיר כָּל חֶבְלֵי אֲרָגָב מִמְּלַכְתְּךָ עוֹג בְּבִשְׁן כָּל אֱלֹהֵי עָרִים בְּצִרּוֹת חוּמָה גְּבָהָה דְּלִתִּים וּבְרִיחִים לְבַד מִעֲרֵי הַפְּרוּזִי הַרְבֵּה מֵאֵד וְנַחֲרָם אוֹתָם כֹּאֲשֶׁר עֵשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֲשׁוֹבֵן הַחֲרָם כָּל עִיר מֵתָם הַנְּשִׂיִם וְהַטָּף וְכָל הַבְּהֵמָה וְשִׁלַּל הָעַרְיִים בּוֹזוּנוּ לָנוּ וְנָקַח בְּעַת הַהוּא אֶת הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מְלָכֵי הָאֲמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אֲרָנָן עַד הַר חֲרָמוֹן צִיִּדְנִים יִקְרְאוּ לְחֲרָמוֹן שְׂרִין וְהָאֲמֹרִי יִקְרְאוּ לוֹ שְׁנִיָּה כָּל עָרֵי הַמִּישֵׁר וְכָל הַגִּלְעָד וְכָל הַבְּשָׁן עַד סֹלְכָה וְאֲדַרְעִי עָרֵי מִמְּלַכְתְּךָ עוֹג בְּבִשְׁן כִּי רֶק עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן נִשְׂאָר מִיִּתְרֵי הָרְפָאִים הִנֵּה עָרְשׁוֹ עָרֵשׁ בְּרוּל הִלָּה הוּא בְּרַבְתָּ בְּנֵי עַמּוֹן תִּשְׁעֵי אֲמוֹת אֲרָכָה וְאַרְבַּע אֲמוֹת רְחִבָּה בְּאֵמַת אִישׁ וְאֵת הָאָרֶץ הַזֹּאת יִרְשָׁנוּ בְּעַת הַהוּא מִעֲרַעְרַע אֲשֶׁר עַל נַחַל אֲרָנָן וְחֲצִי הַר הַגִּלְעָד וְעָרָיו נִתְּתִי לְרְאוּבֵנִי וְלִגְדֵי וַיִּתֵּר הַגִּלְעָד וְכָל הַבְּשָׁן מִמְּלַכְתְּךָ עוֹג נִתְּתִי לְחֲצִי שְׁבַט הַמְּנַשֶּׁה כָּל חֶבְלֵי הָאֲרָגָב לְכָל הַבְּשָׁן הוּא יִקְרָא אֶרֶץ רְפָאִים יֵאִיר בֶּן מְנַשֶּׁה לִקַּח אֶת כָּל חֶבְלֵי אֲרָגָב עַד גְּבוּל הַנְּשׁוּרִי וְהַמְּעַכְתִּי וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ אֶת הַבְּשָׁן חוֹת יֵאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה</p>	<p>30 וַיִּצֵא עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן לְקִרְאָתָנוּ לְמִלְחָמָה וְנִכְהָו עַד לֹא הַשְׂאֵר לוֹ שְׂרִיד וְנִלְכַדְךָ מֵאֵת שְׂשִׁיִּים עַר כָּל גְּבוּל הָאֲרָגָב בְּצִרַת חֲמָה דְּלִתִּים וּבְרִיחִים לְבַד מִעֲרֵי הַפְּרוּזִם הַרְבֵּה מֵאֵד וְכָל עָרֵי הַמִּישֵׁר וְכָל הַגִּלְעָד וְכָל הַבְּשָׁן עַד סֹלְכָה וְאֲדַרְעִי אֶרֶץ רְפָאִים יִקְרְאוּ גַם הוּא כִּי עוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן מִיִּתְרֵי הָרְפָאִים נִשְׂאָר .</p>
	<p>וְלִמְכִיר נִתְּתִי אֶת הַגִּלְעָד וְלְרְאוּבֵנִי וְלִגְדֵי נִתְּתִי מִן הַגִּלְעָד וְעַד נַחַל אֲרָנָן תּוֹךְ הַנַּחַל וְגְבוּל עַד יִבְקָ הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן וְהָעֵרְבָה וְהַיַּרְדֵּן וְגְבוּל מְכַנְתָּ וְעַד יָם הָעֵרְבָה יָם הַמִּלַּח תַּחַת אֲשֶׁרֶת הַפְּסָגָה מִזְרָחָה</p>	<p>31</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>ואצו אתכם בעת ההוא לאמר יהוה אלהיכם נתן לכם את הארץ הזאת לרשתה חלוצים תעברו לפני אחיכם בני ישראל כל בני חיל רק נשיכם וטפכם ומקנכם ידעתי כי מקנה רב לכם ישבו בעריכם אשר נתתי לכם עד אשר יניח יהוה לאחיכם ככם וירשו גם הם את הארץ אשר יהוה אלהיכם נתן להם בעבר הירדן ושבתם איש לירשתו אשר נתתי לכם ואת יהושוע צויתי בעת ההוא לאמר עיניך הראת את כל אשר עשה יהוה אלהיכם לשני המלכים האלה כן יעשה יהוה לכל הממלכות אשר עבר שמה לא תיראום כי יהוה אלהיכם הוא הנלחם לכם ואתחנן אל יהוה בעת ההוא לאמר אדני יהוה אתה החלות להראות את עבדך את גדלך ואת ירך החזקה אשר מי אל בשמים ובארץ אשר יעשה כמעשיך וכגבורתך אעברה נא ואראה את הארץ הטובה אשר בעבר הירדן ההר הטוב הזה והלבנון ויתעבר יהוה בי למענכם ולא שמע אלי ויאמר יהוה אלי רב לך אל תוסף דבר אלי עוד בדבר הזה עלה ראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה ומזרחה וראה בעיניך כי לא תעבר את הירדן הזה וצו את יהושוע וחזקה ואמצהו כי הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחיל אותם את הארץ אשר תראה</p>	<p>32</p>
	<p>ונשב בגיא מול בית פעור</p>	<p>33</p> <p>ונפן ונסע נגבה ונשב מול בת פעור ויצאו בעת ההוא בנת מאב ונשי מדין לקראתכם ותקראן לכם לאכל מחגהן ותאלן מזבחהן ותשתו מנסחן ותשתחו לאלההן ותזנו את נשי המדינים ותצמדו לבעל פעור ביום ההוא וחרה אף אלהם עלכם ויגף בכס בעת ההוא מגפה גדלה ושלחתי מכם אנשם ללחם את המדינים והכתם אתם לפי חרב ושבתם מאתם שביה רבה למאד ותעצר המגפה</p>
	<p>ועתה ישראל שמע אל החקים ואל המשפטים אשר אנכי מלמד אתכם לעשות למען תחיו ובאתם וירשתם את הארץ אשר יהוה אלהי אבותיכם נתן לכם</p>	<p>34</p>
<p>{ואתי צוה יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים לעשתכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה}</p>	<p>{מופיע בשורה 39}</p>	<p>35</p> <p>ואתי צוה אלהם בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים לעשתם בארץ אשר עברם שמה לרשתה</p>
	<p>לא תספו על הדבר אשר אנכי מצוה אתכם ולא תגרעו ממנו לשמר את מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם</p>	<p>36</p> <p>השמרו לכם לא תספו אל מצותי ולא תגרעו ממנו</p>
	<p>עיניכם הראת את אשר עשה יהוה בבעל פעור כי כל האיש אשר הלך אחרי בעל פעור השמידו יהוה אלהיך מקרבך ואתם הדבקים ביהוה אלהיכם חיים כלכם היום</p>	<p>37</p>
	<p>ראה למדתי אתכם חקים ומשפטים כאשר צוני יהוה אלהי לעשות כן בקרב הארץ אשר אתם באים שמה לרשתה</p> <p>ושמרתם ועשיתם כי הוא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים אשר ישמעון את כל החקים האלה ואמרו רק עם חכם ונבון הגוי הגדול הזה כי מי גוי גדול אשר לו אלהים קרבים אליו כיהוה אלהינו בכל קראנו אליו ומי גוי גדול אשר לו חקים ומשפטים צדיקים ככל התורה הזאת אשר אנכי נתן לפניכם היום רק השמר לך ושמר נפשך מאד פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך ופן יסורו מלבבך כל ימי חיך והודעתם לבניך ולבני בניך יום אשר עמדת לפני יהוה אלהיך בחרב באמר יהוה אלי הקהל לי את העם ואשמעם את דברי אשר ילמדון ליראה אתי כל הימים אשר הם חיים על האדמה ואת בניהם ילמדון ותקרבון ותעמדון תחת ההר וזהר בער באש עד לב השמים חשך ענן וערפל וידבר יהוה אליכם מתוך האש קול דברים אתם שמעים ותמונה אינכם ראים זולתי קול ויגד לכם את בריתו אשר צוה אתכם לעשות עשרת הדברים ויכתבם על שני לוחות אבנים</p>	<p>38</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	ואתי צוה יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים לעשתכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה	39 {מופיע בשורה 35}
	ונשמרתם מאד לנפשתיכם כי לא ראיתם כל תמונה ביום דבר יהוה אליכם בחרב מתוך האש	40
	פן תשחתון ועשיתם לכם פסל תמונת כל סמל תבנית זכר או נקבה תבנית כל בהמה אשר בארץ תבנית כל צפור כנף אשר תעוף בשמים תבנית כל רמש באדמה תבנית כל דגה אשר במים מתחת לארץ ופן תשא עיניך השמימה וראית את השמש ואת הירח ואת הכוכבים כל צבא השמים ונדחת והשתחית להם ועבדתם אשר חלק יהוה אלהיך אתם לכל העמים תחת כל השמים ואתכם לקח יהוה ויוצא אתכם מכור הברזל ממצרים להיות לו לעם נחלה כיום הזה ויהוה התאנף בי על דבריכם וישבע לבלתי עבדתי את הירדן ובלתי בא אל הארץ הטובה אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה כי אנכי מת בארץ הזאת אינני עבר את הירדן ואתם עברים וירשתם את הארץ הטובה הזאת השמרו לכם פן תשכחו את ברית יהוה אלהיכם אשר כרת עמכם ועשיתם לכם פסל תמונת כל אשר צוה יהוה אלהיך כי יהוה אלהיך אש אכלה הוא אל קנא	41 <u>השמרו לכם פן תשכחו ועשיתם לכם פסל ותמנה תבנית כל סמל אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת</u> ואשר במים מתחת לארץ.
	כי תוליד בנים ובני בנים ונושנתם בארץ והשחתם ועשיתם פסל תמונת כל ועשיתם הרע בעיני יהוה אלהיך להכעיסו העידתי בכס היום את השמים ואת הארץ כי אבד תאבדון מהר מעל הארץ אשר אתם עברים את הירדן שמה לרשתה לא תאריכון ימים עליה כי השמד תשמדון והפיץ יהוה אתכם בעמים ונשאתם מתי מספר בגוים אשר ינהג יהוה אתכם שמה ועבדתם שם אלהים מעשה ידי אדם עץ ואבן אשר לא יראון ולא ישמעון ולא יאכלון ולא יריחון ובקשתם משם את יהוה אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך בצר לך ומצאוך כל הדברים האלה באחרית הימים ושבת עד יהוה אלהיך ושמעת בקלו כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית אבתיך אשר נשבע להם כי שאל נא לימים ראשונים אשר היו לפניך למן היום אשר ברא אלהים אדם על הארץ ולמקצה השמים ועד קצה השמים הנהיה כדבר הגדול הזה או הנשמע כמהו השמע עם קול אלהים מדבר מתוך האש כאשר שמעת אתה ויחי או הנסה אלהים לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי במסת באתת ובמופתים ובמלחמה וביד חזקה ובורוע נטויה ובמוראים גדלים ככל אשר עשה לכם יהוה אלהיכם במצרים לעיניך אתה הראת לדעת כי יהוה הוא האלהים אין עוד מלבדו מן השמים השמייעך את קלו ליסרך ועל הארץ הראך את אשו הגדולה ודבריו שמעת מתוך האש ותחת כי אהב את אבתיך ויבחר בורעו אחריו ויוצאך בפניו בכחו הגדל ממצרים להוריש גוים גדלים ועצמים ממך מפניך להביאך לתת לך את ארצם נחלה כיום הזה וידעת היום והשבת אל לבבך כי יהוה הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד ושמרת את חקי ואת מצותיו אשר אנכי מצוך היום אשר ייטב לך ולבניך אחריך ולמען תאריך ימים על האדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך כל הימים	42
	אז יבדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרחה שמש לנס שמה רוצח אשר ירצח את רעהו בבלי דעת והוא לא שנא לו מתמול שלשום ונס אל אחת מן הערים האלו וחי את בצר במדבר בארץ המישר לראובני ואת ראמת בגלעד לגדי ואת גולן בבשן למנשי	43
	וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל אלה העדת והחקים והמשפטים אשר דבר משה אל בני ישראל בצאתם ממצרים בעבר הירדן בגיא מול בית פעור בארץ סיחון מלך האמרי אשר יושב בחשבון אשר הכה משה ובני ישראל בצאתם ממצרים ויירשו את ארצו ואת ארץ עוג מלך הבשן שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן מזרח שמש מערער אשר על שפת נחל ארנן ועד הר שיאן הוא חרמון וכל הערבה עבר הירדן מזרחה ועד ים הערבה תחת אשדת הפסגה	44
	ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אלהם שמע ישראל את החקים ואת המשפטים אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם ושמרתם לעשתם	45

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
46	וחרה אפֵּי בכם ואשמ[ד את]כם מהרה מן הארץ הטבה הזאת . וידעת היום ו[שמ]רת את חקתו ומצותו למען יטב לכם ולמען תארכו ימם על האדמה אשר אלהם אלהך נתן לכם .	{השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם להם וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יכולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם}
47	שמע ישראל אלהם אלהנו אלהם אחד ואהבת את אלהם אלהך בכל לבבך ובכל נפשך למאד מאד והיו הדברים האלה אשר אנך מצוך היום על לבבך ושננתם לכל בנך ודברת אתם בשבתך בביתך ובולכתך בדרך בשכבך ובקמך וקשרתם אתם לאות על ירך והיו לתת מִלֶּפֶת בין ענך וכתבת אתם על מזוזת ביתך ושערך	{שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובולכתך בדרך ובשכבך ובקומך וקשרתם לאות על ירך והיו לטטפת בין עיניך וכתבתם על מזוזת ביתך ובשעריך}
48	כי אלהם כרת עמך בְּרִית בְּיוֹם הַקֶּהֱלֹ וְאַנְךָ עֲמַדְתִּי בֵּין אֱלֹהִים וּבִנְכֶם בַּעַת הַזֹּאת כִּי פָחַדְתָּ מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא [עֲלַתָּ] הָהָרְ לַהֲגִיד לָכֶם דְּבַר אֱלֹהֶיכֶם לֵאמֹר	יהוה אלהינו כרת עמנו ברית בחרב לא את אבותינו כרת יהוה את הברית הזאת כי אתנו אנחנו אלה פה היום כלנו חיים פנים בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש אנכי עמד בין יהוה וביניכם בעת ההוא להגיד לכם את דבר יהוה כי יראתם מפני האש ולא עליתם בהר לאמר
49	אנך . אלהם . אלהך . אשר . החרתך . מארץ . מצרים . מבת . עבדם . לא [יה]יה . לכם . אלהם . אחרים . לא תעש[ו]ן . לכם . פסל . וכל . תמונה . אשר . בשמים . ממעל . ואשר . בארץ . מתחת . ואשר . במים . מתחת . לארץ . לא תשתחו . להם . ולא תעבדם . אנך . אלהם . אלהך .	אנכי יהוה אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים לא יהיה לך אלהים אחרים על פני לא תעשה לך פסל כל תמונה אשר בשמים ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת לארץ לא תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי יהוה אלהיך
50	{השוו שורה 58}	אל קנא פקד עון אבות על בנים ועל שלשים ועל רבעים לשנאי ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותו מצותי
51	{השוו שורה 57}	לא תשא את שם יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר ישא את שמו לשוא
52	קדש . [את יום . השבעי . ושבת . בו . כי . ש]שת . ימים . עשתי . את השמים . ואת הארץ . וכל . אשר . בם . ושבת . ביום . השבעי . על . כן . תשבת . גם . אתה . ובהמתך . וכל . אשר . ילך . אנך . אלהם . אלהך .	שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלהיך ששת ימים תעבד ועשית כל מלאכתך ויום השביעי שבת ליהוה אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך ושורך וחמרך וכל בהמתך וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד חזקה ובזרע נטויה על כן צוך יהוה אלהיך לעשות את יום השבת
53	כבד . את אבך . ואת אמך . אנך . אלהם . אלהך .	כבד את אביך ואת אמך כאשר צוך יהוה אלהיך למען יאריך ימך ולמען ייטב לך על האדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך
54	לא תר[צח] . את נפש . אחך . אנך . אלהם . אלהך .	לא תרצח
55	לא תנאף . את אשת . רעך . אנך . אלהם . אלהך .	ולא תנאף
56	לא תגנב . את הן . אחך . אנך . אלהם . אלהך .	ולא תגנב
57	לא תשבע . בשמי . לשקר .	{השוו שורה 51}

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
58	{השוו שורה 50}	{אל קנא פקד עון אבות על בנים ועל שלשים ועל רבעים לשנאי ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי מצותו/מצותי}
59	לא תענו • באחך • עדת • שקר • אנך • אלהם • אלהך •	ולא תענה ברעך עד שוא
60	לא תחמד • אשת • [רעך] • עבדו • ואמתו • וכל • אשר • לו • אנך • אלהם • אלהך •	ולא תחמד אשת רעך ולא תתאוה בית רעך שדהו ועבדו ואמתו שורו וחמרו וכל אשר לרעך
61	לא תשנא • את אחך • בְּלִבְךָ • אנך • אלהם • אלהך •	
62	את עשרת הדברים הא[ל]ה דבר [אלהם עמכם בהר מתן...]	את הדברים האלה דבר יהוה אל כל קהלכם בהר מתוך האש הענן והערפל קול גדול ולא יסף ויכתבם על שני לוחות אבנים ויתנם אלי ויהי כשמעכם את הקול מתוך החשך וההר בער באש
63	[...כשמעכם את הקל מתך האש ותאמרו אלי דבר א]תה עמנ[ו] ונשמ[ע] ואל[ל] ידבר עמ[נו] אלה[ם] ולא נָמַת • וישמע אלהם את דבר[כם] בדברכם אלי בעת ההוא ויא[מ]ר הטבו אשר דב[רו] • מי י[ת]ן והיה לבבם זה ליראה אתי ולשמר את כל מצותי כל ה[י]מם [ל]מען [ל]א...	ותקרבון אלי כל ראשי שבטיכם וזקניכם ותאמרו הן הראנו יהוה אלהינו את כבדו ואת גדלו ואת קלו שמענו מתוך האש היום הזה ראינו כי ידבר אלהים את האדם וחי ועתה למה נמות כי תאכלנו האש הגדלה הזאת אם יספים אנחנו לשמע את קול יהוה אלהינו עוד ומתנו כי מי כל בשר אשר שמע קול אלהים חיים מדבר מתוך האש כמנו ויחי קרב אתה ושמע את כל אשר יאמר יהוה אלהינו ואת תדבר אלינו את כל אשר ידבר יהוה אלהינו אליך ושמענו ועשינו וישמע יהוה את קול דבריכם בדברכם אלי ויאמר יהוה אלי שמעתי את קול דברי העם הזה אשר דברו אליך היטיבו כל אשר דברו מי יתן והיה לבבם זה להם ליראה אתי ולשמר את כל מצותי כל הימים למען ייטב להם ולבניהם לעלם לך אמר להם שובו לכם לאהליכם ואתה פה עמד עמדי ואדברה אליך את כל המצוה והחקים והמשפטים אשר תלמדם ועשו בארץ אשר אנכי נתן להם לרשתה ושמרתם לעשות כאשר צוה יהוה אלהיכם אתכם לא תסרו ימין ושמאל בכל הדרך אשר צוה יהוה אלהיכם אתכם תלכו למען תחיון וטוב לכם והארכתם ימים בארץ אשר תירשון וזאת המצוה החקים והמשפטים אשר צוה יהוה אלהיכם ללמד אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה למען תירא את יהוה אלהיך לשמר את כל חקתי ומצותי אשר אנכי מצוך אתה ובנך ובן בנך כל ימי חיך ולמען יארכן ימיך ושמעת ישראל ושמרת לעשות אשר ייטב לך ואשר תרבו מאד כאשר דבר יהוה אלהי אבתיך לך ארץ זבת חלב ודבש
64	{מופיע בשורה 47}	שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך ושננתם לבניך ודברת בס בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך וקשרתם לאות על ירך והיו לטטפת בין עיניך וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך
65		והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל הארץ אשר נשבע לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת לך ערים גדלות וטבת אשר לא בנית ובתים מלאים כל טוב אשר לא מלאת וברת חצובים אשר לא חצבת כרמים וזיתים אשר לא נטעת ואכלת ושבעת השמר לך פן תשכח את יהוה אשר הוציאך מארץ מצרים מבית עבדים את יהוה אלהיך תירא ואתו תעבד ובשמו תשבע לא תלכון אחרי אלהים אחרים מאלהי העמים אשר סביבותיכם כי אל קנא יהוה אלהיך בקרבך פן יחרה אף יהוה אלהיך בך והשמידך מעל פני האדמה לא תנסו את יהוה אלהיכם כאשר נסיתם במסה שמור תשמרון את מצות יהוה אלהיכם ועדתיו וחקיו אשר צוך ועשית הישר והטוב בעיני יהוה למען ייטב לך ובאת וירשת את הארץ הטבה אשר נשבע יהוה לאבותיך להדף את כל איביך מפניך כאשר דבר יהוה כי ישאלך בנך מחר לאמר מה העדת והחקים והמשפטים אשר צוה יהוה אלהינו אתכם ואמרת לבנך עבדים היינו לפרעה במצרים ויוציאנו יהוה ממצרים ביד חזקה ויתן יהוה אותות ומפתים גדלים ורעים במצרים בפרעה ובכל ביתו לעינינו ואותנו הוציא משם למען הביא אתנו לתת לנו את הארץ אשר נשבע לאבותינו

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>כי יביאך יהוה אלהיך אל הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה ונשל גוים רבים מפניך החתי והגרששי והאמרי והכנעני והפרזי והחוי והיבוסי שבעה גוים רבים ועצומים ממך ונתנם יהוה אלהיך לפניך והכיתם החרם תחריים אתם לא תכרת להם ברית ולא תחנם ולא תתחתן במ בתך לא תתן לבנו ובתו לא תקח לבנך כי יסיר את בנך מאחרי ועבדו אלהים אחרים וחרה אף יהוה בכם והשמידך מהר כי אם כה תעשו להם מזבחתיהם תתצו ומצבתם תשברו ואשיריהם תגדעון ופסיליהם תשרפון באש כי עם קדוש אתה ליהוה אלהיך בך בחר יהוה אלהיך להיות לו לעם סגלה מכל העמים אשר על פני האדמה לא מרבכם מכל העמים חשק יהוה בכם ויבחר בכם כי אתם המעט מכל העמים כי מאהבת יהוה אתכם ומשמרו את השבעה אשר נשבע לאבותיכם הוציא יהוה אתכם ביד חזקה ויפדך מבית עבדים מיד פרעה מלך מצרים וידעת כי יהוה אלהיך הוא האלהים האל הנאמן שמר הברית והחסד לאהביו ולשמרי מצותו מצותיו לאלף דור ומשלם לשנאיו אל פניו להאבדו לא יאחר לשנאו אל פניו ישלם לו ושמרת את המצוה ואת החקים ואת המשפטים אשר אנכי מצוך היום לעשותם והיה עקב תשמעון את המשפטים האלה ושמרתם ועשיתם אתם ושמר יהוה אלהיך לך את הברית ואת החסד אשר נשבע לאבותיך ואהבך וברכך והרבך וברך פרי בטנך ופרי אדמתך דגנך ותירשך ויצהרך שגר אלפיך ועשתרת צאנך על האדמה אשר נשבע לאבותיך לתת לך ברוך תהיה מכל העמים לא יהיה בך עקר ועקרה ובבהמתך והסיר יהוה ממך כל חלי וכל מדוי מצרים הרעים אשר ידעת לא ישימם בך ונתנם בכל שנאיך ואכלת את כל העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא תחס עינך עליהם ולא תעבד את אלהיהם כי מוקש הוא לך</p>	<p>66</p>
		<p>67 [ימ]ם על הָאָדְמָה אשר נשבעתי לתת להם ולבנהם אחרים .</p>
<p>{שמע ישראל אתה עבר היום את הירדן לבא לרשת גוים גדלים ועצמים ממך ערים גדלות ובצרת בשמים עם גדול ורם בני ענקים אשר אתה ידעת ואתה שמעת מי יתיצב לפני בני ענק}</p>	<p>{מופיע בשורה 73}</p>	<p>68 שמע יש[ראל] אתם עברם היום את הירדן לבא לרשת גוים רבם ועצמם ערם גדלת ובצרת חמה</p>
	<p>כי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם לא תירא מהם זכר תזכר את אשר עשה יהוה אלהיך לפרעה ולכל מצרים המסת הגדלת אשר ראו עיניך והאתת והמפתים והיד החזקה והזרע הנטויה אשר הוצאך יהוה אלהיך כן יעשה יהוה אלהיך לכל העמים אשר אתה ירא מפניהם</p>	<p>69 לא תאמרו בלבבכם רבים הגוים האלה לא נכל להרשם לא תירא מהם זכר אֵת אשר עֲשָׂה אֱלֹהִים לפרעה ולכל מצרים כן יעשה אֱלֹהִים לכל איבך .</p>
<p>{יודעת היום כי יהוה אלהיך הוא העבר לפניך אש אכלה הוא ישמידם והוא יכניעם לפניך והורשתם והאבדתם מהר כאשר דבר יהוה לך}</p>	<p>{מופיע בשורה 74}</p>	<p>70 כי אֱלֹהִים הוא העבר לפניך אש אכלה הוא . הוא ישמדם ויכנעם מהרה לפניך .</p>
	<p>וגם את הצרעה ישלח יהוה אלהיך במ עד אבד הנשארים והנסתרים מפניך לא תערץ מפניהם כי יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא ונשל יהוה אלהיך את הגוים האל מפניך מעט לא תוכל כלתם מהר פן תרבה עליך חית השדה ונתנם יהוה אלהיך לפניך והמם מהומה גדלה עד השמדם ונתן מלכיהם בידך והאבדת את שמם מתחת השמים לא יתיצב איש בפניך עד השמדך אתם פסילי אלהיהם תשרפון באש לא תחמד כסף וזהב עליהם ולקחת לך פן תוקש בו כי תועבת יהוה אלהיך הוא ולא תביא תועבה אל ביתך והיית חרם כמהו שקץ תשקצנו ותעב תתעבנו כי חרם הוא</p>	<p>71 גם את ה[צ]רעת ישלח [אל]הם במ עד אבד הנִּסְתָּרִים הנשארם מלפִּנֶּךָ</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה	
	<p>כל המצוה אשר אנכי מצוך היום תשמרון לעשות למען תחיון ורבייתם ובאתם וירשתם את הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם וזכרת את כל הדרך אשר הליכך יהוה אלהיך זה ארבעים שנה במדבר למען ענתך לנסתך לדעת את אשר בלבבך התשמר מצותו מצותיו אם לא ויענך וירעבך ויאכלך את המן אשר לא ידעת ולא ידעון אבתך למען הודעך כי לא על הלחם לבדו יחיה האדם כי על כל מוצא פי יהוה יחיה האדם שמלתך לא בלתה מעליך ורגלך לא בצקה זה ארבעים שנה וידעת עם לבבך כי כאשר ייסר איש את בנו יהוה אלהיך מיסוך ושמרת את מצות יהוה אלהיך ללכת בדרכיו וליראה אתו כי יהוה אלהיך מביאך אל ארץ טובה ארץ נחלי מים עינת ותהמת יצאים בבקעה ובהר ארץ חטה ושערה וגפן ותאנה ורמון ארץ זית שמן ודבש ארץ אשר לא במסכנת תאכל בה לחם לא תחסר כל בה ארץ אשר אבניה ברזל ומהרריה תחצב נחשת ואכלת ושבעת וברכת את יהוה אלהיך על הארץ הטבה אשר נתן לך השמר לך פן תשכח את יהוה אלהיך לבלתי שמר מצותיו ומשפטיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום פן תאכל ושבעת ובתים טובים תבנה וישבת ובקרך וצאנך ירביץ וכסף וזהב ירבה לך וכל אשר לך ירבה ורם לבבך ושכחת את יהוה אלהיך המוציאך מארץ מצרים מבית עבדים המוליכך במדבר הגדל והנורא נחש שרף ועקרב וצמאון אשר אין מים המוציא לך מים מצור החלמיש המאכלך מן במדבר אשר לא ידעון אבתך למען ענתך ולמען נסתך להיטבך באחריתך</p> <p>ואמרת בלבבך כחי ועצם ידי עשה לי את החיל הזה וזכרת את יהוה אלהיך כי הוא הנתן לך כח לעשות חיל למען הקים את בריתו אשר נשבע לאבותיך כיום הזה והיה אם שכח תשכח את יהוה אלהיך והלכת אחרי אלהים אחרים ועבדתם והשתחוית להם העדתי בכס היום כי אבד תאבדון כגוים אשר יהוה מאביד מפניכם כן תאבדון עקב לא תשמעון בקול יהוה אלהיכם</p>	72	
	שמע ישראל אתה עבר היום את הירדן לבא לרשת גוים גדלים ועצמים ממך ערים גדלות ובצרת בשמים עם גדול ורם בני ענקים אשר ידעת ואתה שמעת מי יתיצב לפני בני ענק	{מופיע בשורה 68}	73
	וידעת היום כי יהוה אלהיך הוא העבר לפניך אש אכלה הוא ישמידם והוא יכניעם לפניך והורשתם והאבדתם מהר כאשר דבר יהוה לך	{מופיע בשורה 70}	74
{ואהבת את יהוה אלהיך ושמרת משמרתו וחקתיו ומשפטיו ומצותיו כל הימים וידעתם היום כי לא את בניכם וגו'}	{השוו שורה 92}	וְאִם תִּשְׁמְרוּ אֶת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטֹתַי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם	75
	אל תאמר בלבבך בהדף יהוה אלהיך אתם מלפניך לאמר בצדקתי הביאני יהוה לרשת את הארץ הזאת וברשעת הגוים האלה יהוה מורישם מפניך לא בצדקתך ובישר לבבך אתה בא לרשת את ארצם כל ברשעת הגוים האלה יהוה אלהיך מורישם מפניך ולמען הקים את הדבר אשר נשבע יהוה לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב		76
	וידעת כי לא בצדקתך יהוה אלהיך נתן לך את הארץ הטובה הזאת לרשתה כי עם קשה ערף אתה זכר אל תשכח את אשר הקצפת את יהוה אלהיך במדבר למן היום אשר יצאת מארץ מצרים עד באכם עד המקום הזה ממרים הייתם עם יהוה	וידעת היום כי לא בצדקתך אלהים נתן לפניך את הארץ הטובה הזאת לרשתה כי עם קשה ערף אתה זכר הארץ הזאת לרשתה כי עם קשה ערף הית מן היום אשר יצאת ממצרים עד היום ממרים הייתם עם יהוה	77
	ובחרב תקצפתם את יהוה ויתאנף יהוה בכס להשמיד אתכם בעלתי ההרה לקחת לוחת האבנים לוחת הברית אשר כרת יהוה עמכם ואשב בהר ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכלתי ומים לא שתיתי ויתן יהוה אלי את שני לוחת האבנים כתבים באצבע אלהים ועליהם ככל הדברים אשר דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש ביום הקהל ויהי מקץ ארבעים יום וארבעים לילה נתן יהוה אלי את שני לוחת האבנים לוחת הברית ויאמר יהוה אלי קום רד מהר מזה כי שחת עמך אשר הוצאת ממצרים סרו מהר מן הדרך אשר צויתם עשו להם מסכה	בְּחַרְבַּ בַּיּוֹם עֲלִיתִי הַהָר לִקְחַת אֶת שְׁנֵי לוחֹת הָאֲבָנִים וְעִלָּהֶם כְּתָבָם [כְּכֹל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּר] אֱלֹהִים עִמָּכֶם בַּהַר מִתֹּךְ הָאֵשׁ בַּיּוֹם הַקֵּהֶל [הַ]קִּצְפַתֶּם [אֶת אֱלֹהִים וְעִשְׂתֶּם לָכֶם] מַסְכָּה [׀]	78

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
79	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר רֵאִיתִי אֶת הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עִם קִשָּׁה עָרַף הוּא הָרַף מִמֶּנִּי וְאֲשַׁמְדִם וְאִמְחָה אֶת שִׁמְמֵם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתָךְ לְגוֹי עֲצוּם וְרַב מִמֶּנִּי	
80	[ואפן וארד מן ה]הר הבער כאש ושני לחת בידי וארא חטאתכם ואשבר את שני הלחת לעיניכם ואתפלל בעדכם בעת ההוא ארבעים יום וארבעים ללה .	ואפן וארד מן ההר וההר בער באש ושני לחת הברית על שתי ידי וארא והנה חטאתם ליהוה אלהיכם עשיתם לכם עגל מסכה סרתם מהר מן הדרך אשר צוה יהוה אתכם ואתפש בשני הלחת ואשלכם מעל שתי ידי ואשברם לעיניכם ואתנפל לפני יהוה כראשנה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכלתי ומים לא שתיתי על כל חטאתכם אשר חטאתם לעשות הרע בעיני יהוה להכעיסו כי יגרתי מפני האף והחמה אשר קצף יהוה עליכם להשמיד אתכם וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא
81		ובאהרן התאנף יהוה מאד להשמידו ואתפלל גם בעד אהרן ואת חטאתכם אשר עשיתם את העגל לקחתי ואשרף אתו באש ואכת אתו טחון היטב עד אשר דק לעפר ואשלך את עפרו אל הנחל הירד מן ההר
82	ובתבערה ובמסה ובקברת התאוה ממרם היתם את אלהכם	ובתבערה ובמסה ובקברת התאוה מקצפים הייתם את יהוה
83	{מופיע בשורה 87}	ובשלח יהוה אתכם מקדש ברנע לאמר עלו ורשו את הארץ אשר נתתי לכם ותמרו את פי יהוה אלהיכם ולא האמנתם לו ולא שמעתם בקלו ממרים הייתם עם יהוה מיום דעתי אתכם ואתנפל לפני יהוה את ארבעים היום ואת ארבעים הלילה אשר התנפלתי כי אמר יהוה להשמיד אתכם
84		ואתפלל אל יהוה ואמר אדני יהוה אל תשחת עמך ונחלתך אשר פדית בגדלך אשר הוצאת ממצרים ביד חזקה וזכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב אל תפן אל קשי העם הזה ואל רשעו ואל חטאתו פן יאמרו הארץ אשר הוצאתנו משם מבלי יכלת יהוה להביאם אל הארץ אשר דבר להם ומשנאתו אותם הוציאם להמתם במדבר והם עמך ונחלתך אשר הוצאת בכחך הגדל ובורעך הנטויה
85	בעת ההוא אמר אלהם אלי [פסל ל]ך ש[נ]י לחת אבנם כראשנם ועלה אלי ההרה וועשית לך ארון עץ ואכתב על הלחת את הדברים אשר היו על הלחת הראשנים אשר שברת ושמתם בארון ואעש ארון עצי שטים ואפסל שני לחת אבנים כראשנים ואעל ההרה ושני הלחת בידי ויכתב על הלחת כמכתב הראשון את עשרת הדברים אשר דבר יהוה אליכם בהר מתוך האש ביום הקהל ויתנם יהוה אלי ואפן וארד מן ההר ואשם את הלחת בארון אשר עשיתי ויהיו שם כאשר צוני יהוה	בעת ההוא אמר אלהם אלי [פסל ל]ך ש[נ]י לחת אבנם כראשנם ועלה אלי ההרה וועשית לך ארון עץ ואכתב על הלחת את הדברים אשר היו על הלחת הראשנים אשר שברת ושמתם בארון ואעש ארון עצי שטים ואפסל שני לחת אבנים כראשנים ואעל ההרה ושני הלחת בידי ויכתב על הלחת כמכתב הראשון את עשרת הדברים אשר דבר יהוה אליכם בהר מתוך האש ביום הקהל ויתנם יהוה אלי ואפן וארד מן ההר ואשם את הלחת בארון אשר עשיתי ויהיו שם כאשר צוני יהוה
86		ובני ישראל נסעו מבארת בני יעקן מוסרה שם מת אהרן ויקבר שם ויכהן אלעזר בנו תחתיו משם נסעו הגדגדה ומן הגדגדה יטבתה ארץ נחלי מים בעת ההוא הבדיל יהוה את שבט הלוי לשאת את ארון ברית יהוה לעמד לפני יהוה לשרתו ולברך בשמו עד היום הזה על כן לא היה ללוי חלק ונחלה עם אחיו יהוה הוא נחלתו כאשר דבר יהוה אלהיך לו
87	ובקדש ברנע באמר אלי אלהם עלו ורשו את הארץ ממרים היתם את אלהכם ולא עלתם ולא שמעתם בקלו ויאמרו אלהם להשמד אתכם ואתנפל בעדכם בעמד[י] בהר ארבעים יום [ואר]בע[ם ל]לה בעדכם	{מופיע בשורה 83}
88	וישמע אל[הם] אלי גם בפעם ההוא ולא השחת את[כם] כ[ר]גע .	ואנכי עמדתי בהר כימים הראשנים ארבעים יום וארבעים לילה וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא לא אבה יהוה השחיתך

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמַסַּע לְפָנַי הֵעַם וַיְבִאוּ וַיִּרְשׁוּ אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מִה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁאֵל מֵעַמְךָ כִּי אִם לִירָאָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִלְכַת בְּכָל דְּרֹכָיו וְלֹאֲהַבָּה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְשַׁמֵּר אֶת מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת חֻקֵּי הַיּוֹם לְטוֹב לְךָ הֵן לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשְּׁמַיִם וְשְׁמֵי הַשְּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר בָּהּ</p>	89
		90 לא בצדקתך אלהך נתן לך כח לעשת חיל [.....]
	<p>רַק בְּאַבְתִּיךָ חֲשַׁק יְהוָה לֹאֲהַבָּה אוֹתָם וַיִּבְחַר בִּזְרוֹעַם אַחֲרֵיהֶם בְּכֹם מְכַל הָעַמִּים כִּיּוֹם הַזֶּה וּמִלְתָּם אֶת עַרְלַת לְבַבְכֶם וְעַרְפְּכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹךְ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱדוּמִים וְאֱדוּמֵי הַגְּדֹל הַגֹּבֵר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא יֵשָׁא פָנָיו וְלֹא יִקַּח שַׁחַד עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲבֵב גֵּר לִתְּת לּוֹ לֶחֶם וּשְׂמֵלָה וְאַהֲבַתְּם אֶת הַגֵּר כִּי גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וּבוֹ תִדְבֹק וּבְשִׁמּוֹן תִּשְׁבַּע הוּא תְהַלְתֶּךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשָׂה אֶתְךָ אֶת הַגְּדֹלָת וְאֶת הַנּוֹרָא וְאֶת הַנְּרָאָת כִּי בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יִרְדּוּ אֶתְךָ לְמִצְרַיִם וְעַתָּה הֵיטֵם לְעַם עֲצֹם וְרַב</p>	91
	<p>וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמְרַת מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֵּי וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו כָּל הַיְמִים וַיִּדְעַתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא אֵת בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ וְאֲשֶׁר לֹא רָאוּ אֶת מוֹסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת גְּדֹלוֹ אֶת יְדוֹ חֲזוּקָה וּזְרֻעוֹ הַנְּטוּיָה וְאֶת אֲתַתּוֹ וְאֶת מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרַעַה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְלִכְלֹל אֶרְצוֹ וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחַיִל מִצְרַיִם לְסוֹסִיו וּלְרִכְבוֹ אֲשֶׁר הֲצִיף אֶת מֵי יַם סוּף עַל פְּנֵיהֶם בְּרַדְפָם אַחֲרֵיהֶם וַיֹּאבְדוּ יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בְּמַדְבַּר עַד בְּאַכְס עַד הַמְּקוֹם הַזֶּה וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַתְּן וּלְאַבִּירֵם בְּנֵי אֱלִיָּאֵב בֶּן רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת פִּיהָ וַתְּבַלַּעַם וְאֶת בְּתֻיָּהֶם וְאֶת אֱהֻלֵיהֶם וְאֶת כָּל הַיְקוּמִים אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל יִשְׂרָאֵל כִּי עֵינֵיכֶם הִרְאָת אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגְּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה וּשְׁמַרְתֶּם אֶת כָּל הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם לְמַעַן תִּחְזְקוּ וּבְאַתֶּם וַיִּרְשַׁתֶּם אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וּלְמַעַן תֹּארִיכוּ יָמֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם וְלִזְרֹעֵם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדִבְשָׁה כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתָהּ בָּא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא אֲשֶׁר יִצְאַתֶּם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת זֶרְעֶךָ וְהִשְׁקִיתָ בְּרַגְלֶךָ כִּגְן הַיִּרְקָה וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הַרִים וּבִקְעָת לַמַּטָּר הַשְּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה מִיָּם אֶרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דִּרְשָׁתָהּ תִּמְדֵי עֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּה מְרִשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית הַשָּׁנָה וְהִיָּה אִם שָׁמַעַתְּ תִשְׁמַעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוָה אֲתֶם הַיּוֹם לֹאֲהַבָּה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם וּנְתַתִּי מַטָּר אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסַּפְתֶּם דַּגְּנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ וּנְתַתִּי עֵשֶׂב בְּשֹׂדֶךָ לְבַהֲמֹתְךָ וְאֶכְלַת וּשְׁבַעְתָּ</p>	92
	<p>הַשְּׁמַרְוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אַף יְהוָה בְּכֶם וְעַצַּר אֶת הַשְּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מַטָּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאַבְדַּתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם</p>	93 {השוו שורה 46}
	<p>וּשְׁמַתֶּם אֶת דְּבַרֵי אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֶתְּם לְאוֹת עַל יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם וּלְמַדְתֶּם אֶתְּם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בְּסִבְבַּתְּךָ בְּבִיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ וּכְתַבְתֶּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשְּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ</p>	94
	<p>כִּי אִם שָׁמַרְוּ תִשְׁמְרוּן אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוָה אֲתֶם לְעֲשֹׂתָהּ לֹאֲהַבָּה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִלְכַת בְּכָל דְּרֹכָיו וּלְדַבְּקָה בּוֹ וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת כָּל הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיכֶם וַיִּרְשַׁתֶּם גּוֹיִם גְּדוֹלִים וְעַצְמֵיכֶם מִכֶּם כָּל הַמְּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כִּף רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יְהִיָּה מִן הַמַּדְבָּר וְהַלְבַּנּוֹן מִן הַנְּהָר נַהֵר וְעַד הַיַּם הָאֲחֻרָּוֹן יְהִיָּה גְּבֻלְכֶם לֹא יִתְּיָצַב אִישׁ בְּפָנֶיכֶם מִיָּמֵיכֶם וּמוֹרָאכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל פָּנָי כָּל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכוּ בָּהּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם</p>	95 כִּי אִם תִּשְׁמְרוּן אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוָה אֲתֶם לְעֲשֹׂתָהּ לֹאֲהַבָּה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִלְכַת בְּכָל דְּרֹכָיו וּלְדַבְּקָה בּוֹ וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת כָּל הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיכֶם וַיִּרְשַׁתֶּם גּוֹיִם גְּדוֹלִים וְעַצְמֵיכֶם מִכֶּם כָּל הַמְּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כִּף רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יְהִיָּה מִן הַמַּדְבָּר וְהַלְבַּנּוֹן מִן הַנְּהָר נַהֵר וְעַד הַיַּם הָאֲחֻרָּוֹן יְהִיָּה גְּבֻלְכֶם לֹא יִתְּיָצַב אִישׁ בְּפָנֶיכֶם מִיָּמֵיכֶם וּמוֹרָאכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל פָּנָי כָּל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכוּ בָּהּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>ראה אנכי נתן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה אשר תשמעו אל מצות יהוה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם היום והקללה אם לא תשמעו אל מצות יהוה אלהיכם וסרתם מן הדרך אשר אנכי מצוה אתכם היום ללכת אחרי אלהים אחרים אשר לא ידעתם והיה כי יביאך יהוה אלהיך אל הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה ונתתה את הברכה על הר גרזים ואת הקללה על הר עיבל הלא המה בעבר הירדן אחרי דרך מבוא השמש בארץ הכנעני הישב בערבה מול הגלגל אצל אלוני מרה</p>	<p>96 ראה אנך נתן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה אם תשמעו אל מצות אלהם והקללה אם לא תשמעו וסרתם מהדרך אשר אנך מצוה אתכם היום . והיה כי יבאך אלהם אל הארץ אשר אתה בא שמה לרשתה ונתת את הברכה על הר גרזים והקללה על הר עיבל . הלא המה בעבר הירדן דרך מבוא השמש בארץ הכנעני בערבה נגד הגלגל אצל אלני מרא .</p>
	<p>+++קובץ החוקים וכו'+++</p>	<p>97</p>
	<p>ויצו משה את העם ביום ההוא לאמר</p>	<p>98</p>
	<p>אלה יעמדו לברך את העם על הר גרזים בעברכם את הירדן שמעון ולוי ויהודה ויששכר ויוסף ובנימן ואלה יעמדו על הקללה בהר עיבל ראובן גד ואשר וזבולן דן ונפתלי</p>	<p>99 ואלה <sup>6</sup>יעמדו על הר עיבל ראובן זבולן וגד אשר דן ונפתלי . ואלה יעמדו על הר גרזים שמעון ויהודה וישכר מנשה ואפרם ובנימן .</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
		<p>100 ועמדו הלויים נגד הר גזום ו[ענ]ו ואמרו בקל רם ברך האיש אשר יה[יה] אלהים ואלו לבדו ישתחו ואתו לבדו יעבד וענו כל הע[ם] ואמרו אמן . ברך הא[יש אשר י]קדש את היום השבועי וישבת בו וענו כל העם ואמרו אמן . [ברך האיש אשר] מכבד אבו ואמו וענו כל העם ואמרו אמן . ברך [ה]איש אשר לא יקם ולא יטר את נפש אהו וענו אמן . ברך האיש אשר לא יטמא את אשת רעהו וענו כל העם ואמרו אמן . ברך האיש אשר לא י[נ]ה את רעהו וענו כל העם ואמרו אמן . ברך האיש אשר לא ישבע בשמי לשקר וענו כל העם ואמרו אמן . ברך האיש אשר לא יכחש ולא [י]שקר ברעהו וענו כל העם ואמרו אמן . ברך אשר לא נשא עינו אל כ[ל נ]פש רעהו וענו כל העם ואמרו אמן . [ברך] האיש אשר יאהב את רעהו וענו כל העם ואמ[ר]ו אמן . ברך האיש אשר יקם את כל דברי התרה הזאת לעשת אתם וענו כל העם ואמרו אמן .</p>
<p>{והיה אם שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות את כל מצותיו אשר אנכי מצוך היום ונתנך יהוה אלהיך עליון על כל גויי הארץ ובאו עליך כל הברכות האלה והשיגך כי תשמע בקול יהוה אלהיך ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה ברוך פרי בטנך ופרי אדמתך ופרי בהמתך שגר אלפיך ועשתרות צאנך ברוך טנאך ומשארתיך ברוך אתה בבאך וברוך אתה בצאתך יתן יהוה את איביך הקמים עליך נגפים לפניך בדרך אחד יצאו אליך ובשבעה דרכים ינוסו לפניך יצו יהוה אתך את הברכה באסמך ובכל משלח ידך וברכך בארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך יק'מך יהוה לו לעם קדוש כאשר נשבע לך כי תשמר את מצות יהוה אלהיך והלכת בדרכיו וראו כל עמי הארץ כי שם יהוה נקרא עליך ויראו ממך והותרך יהוה לטובה בפרי בטנך ובפרי בהמתך ובפרי אדמתך על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתך לתת לך יפתח יהוה לך את אוצרו הטוב את השמים לתת מטר ארצך בעתו ולברך את כל מעשה ידך והלוית גוים רבים ואתה לא תלוה ונתנך יהוה לראש ולא לזנב והיית רק למעלה ולא תהיה למטה}</p>	<p>{מופיע בשורה 117}</p>	<p>101 ויספו הלויים ויענו ויאמרו בקל [רם] ראה א[ם] שמע תשמע בקל אלהך לשמר לעשת את כל מצותו ובאו עלך כל הברכת האלה ברך אתה בעיר ברוך אתה בשדה ברוך טנאך [ו]שארתיך . ברך פרי בטנך ופרי אדמתך שג[ר] א[ל]פך ועשתרות צאנך ברוך אתה בבאך וברך אתה בצאתך . יתן אלה[ם] את איבך נגפים לפניך . יצו אלה[ם] את הברכה בכל מעשה י[ד]ך . יקמך אלהם לו לעם קדוש וראו כל עמי הארץ [ו]יראו ממך . יפתח אלה[ם] לך את השמים [ל]תת מטר ארצך בעתו והלוות גוים רבים ואתה לא תלוה והיית רק למעלה [ולא] תהיה למטה ויתן אלהם רק לטובה על האדמה [הטובה] אשר אלהים אלהי [א]בתכם נתן לכם .</p>
	<p>וענו הלויים ואמרו אל כל איש ישראל קול רם</p>	<p>102 ויסבו הלויים את פניהם נגד הר עב[ל] ויענו ויאמרו בקל רם</p>
	<p>ארור האיש אשר יעשה פסל ומסכה תועבת יהוה מעשה ידי חרש ושם בסתר וענו כל העם ואמרו אמן</p>	<p>103 ארור האיש אשר יעשה פסל ומסכה מעשה ידי חרש וענו כל העם ואמרו אמן .</p>
		<p>104 ארור האיש אשר יעשה מלאכה ביום השבועי וענו כל העם ואמרו אמן .</p>

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
105	ארר מקל[ה] אבו ואמו וענו כל העם ואמרו אמן ·	ארור מקלה אביו ואמו ואמר כל העם אמן
106	ארר מכה רעהו בסתר וענו כל העם ואמרו אמן ·	{מופיע בשורה 112}
107	{מופיע בשורה 110}	ארור מסיג גבול רעהו ואמר כל העם אמן
108		ארור משגה עור בדרך ואמר כל העם אמן ארור מטה משפט גר יתום ואלמנה ואמר כל העם אמן ארוח שכב עם אשת אביו כי גלה כנף אביו ואמר כל העם אמן
109	ארר האיש אשר יקרב אל כל שאר בשרו ואשר ינאף [את אש]ת רעהו ואשר יבעל עם כל בהמה וענו העם ואמרו אמן ·	ארוח שכב עם כל בהמה ואמר כל העם אמן ארוח שכב עם אחתו בת אביו או בת אמו ואמר כל העם אמן ארוח שכב עם חתנתו ואמר כל העם אמן
110	ארר מסג גבל רעהו וענו כל העם ואמרו אמן ·	{מופיע בשורה 107}
111	ארר האיש אשר ישבע בשמי לשקר וענו כל העם ואמרו אמן ·	
112	{מופיע בשורה 106}	ארור מכה רעהו בסתר ואמר כל העם אמן
113	ארר לקח ש[חד] לה[עד] עֹדֵת שקר בעמתו וענו כל העם ואמרו אמן ·	ארור לקח שחד להכות נפש דם נקי ואמר כל העם אמן
114	ארר האיש אשר יחמד וישאף עֵזוֹ אל אשת רעהו אל בתו ואמתו ולכל אשר לו וענו כל העם ואמרו אמן ·	
115	ארר האיש אשר ישנא [א]ת אחו בְלָבוֹ וענו כל העם ואמרו אמן ·	
116	ארר האיש אשר לא יקם את כל דברי התרה ה[ז]את לעשת אתם וענו כל העם ואמרו אמן ·	ארור אשר לא יקים את דברי התורה הזאת לעשות אותם ואמר כל העם אמן
117	{מופיע בשורה 101}	והיה אם שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות את כל מצותיו אשר אנכי מצוך היום ונתנך יהוה אלהיך על כל גויי הארץ ובאו עליך כל הברכות האלה והשיגך כי תשמע בקול יהוה אלהיך ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה ברוך פרי בטנך ופרי אדמתך ופרי בהמתך שגר אלפיך ועשתרות צאנך ברוך טנאך ומשארתך ברוך אתה בבאך וברוך אתה בצאתך יתן יהוה את איביך הקמים עליך נגפים לפניך בדרך אחד יצאו אליך ובשבעה דרכים ינוסו לפניך יצו יהוה אתך את הברכה באסמך ובכל משלח ידך וברכך בארץ אשר יהוה אלהיך נתן לך יקימך יהוה לו לעם קדוש כאשר נשבע לך כי תשמר את מצות יהוה אלהיך והלכת בדרכיו וראו כל עמי הארץ כי שם יהוה נקרא עליך ויראו ממך והותרך יהוה לטובה בפרי בטנך ובפרי בהמתך ובפרי אדמתך על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתך לתת לך יפתח יהוה לך את אוצרו הטוב את השמים לתת מטר ארצך ובעתו ולברך את כל מעשה ידך והלוית גוים רבים ואתה לא תלוה ונתנך יהוה לראש ולא לזנב והיית רק למעלה ולא תהיה למטה

ספר נאום משה	ספר דברים	שינויי סדר בספר דברים
118	כי תשמע אל מצות יהוה אלהיך אשר אנכי מצוך היום לשמר ולעשות ולא תסור מכל הדברים אשר אנכי מצוה אתכם היום ימין ושמאול ללכת אחרי אלהים אחרים לעבדם	
119	ויספו הלויים לקרא בקל רם ויאמרו ו[הי]ה אם לא תשמע בקל אלהים לשמר לעשת את כל מצותו [ו]חקתו וְבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשְׁיִגוּךָ אֲרוּר אַתָּה בְּעֵיר וְאֲרוּר אַתָּה בְּשָׂדֶה אֲרוּר פְּרִי בִטֶןךָ וְשִׂאֲרֹתֶיךָ אֲרוּר פְּרִי בִטֶןךָ וְפְרִי אֲדָמְתֶךָ שֹׁגֵר אֲלֶפֶךָ וְ[עֲשִׂיתָ צָאן]ךָ אֲרוּר אַתָּה בְּ[א]ךָ וְאֲרוּר אַתָּה בְּצִאתֶךָ .	והיה אם לא תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות את כל מצותיו וחקתיו אשר אנכי מצוך היום ובאו עליך כל הקללות האלה והשיגוך ארוור אתה בעיר וארוור אתה בשדה ארוור טנאך ומשארתיך ארוור פרי בטנך ופרי אדמתך שגר אלפיך ועשתרות צאנך ארוור אתה בבאך וארוור אתה בצאתך
120	יתנך אלהים [נגף לפני] איבך	{יתנך יהוה נגף לפני איביך}
121	ישלח [ח] אלהים את המארה בכל מעשה י[ד]ך	ישלח יהוה בך את המארה את המהומה ואת המגעת בכל משלח ידך אשר תעשה עד השמדך ועד אבדך מהר מפני רע מעלליך אשר עזבתני ידבך יהוה בך את הדבר עד כלתו אתך מעל האדמה אשר אתה בא שמה לרשתה
122	יתנך אלהים לשמה [ל] מְלִשָׁה ולשננה בכל עמי הארץ יעצר אלהים את השלמם	{והיית לשמה למשל ולשננה בכל העמים אשר ינהגך יהוה שמה זרע רב תוציא השדה ומעט תאסף כי יחסלנו הארבה כרמים תטע ועבדת ויין לא תשתה ולא תאגר כי תאכלנו התלעת זיתים יהיו לך בכל גבולך ושמן לא תסוך כי ישל זיתך בנים ובנות תוליד ולא יהיו לך כי ילכו בשבי כל עצך ופרי אדמתך יירש הצלצל}
123		
124	יככה יהוה בשחפת ובקדחת ובדלקת ובחרחר ובחרב ובשדפון ובירקון ורדפוך עד אבדך והיו שמייך אשר על ראשך נחשת והארץ אשר תחתיך ברזל יתן יהוה את מטר ארצך אבק ועפר מן השמים ירד עליך עד השמדך	
125	{מופיע בשורה 120}	יתנך יהוה נגף לפני איביך
126	בדרך אחד תצא אליו ובשבעה דרכים תנוס לפניו והיית לזעוה לכל ממלכות הארץ והיית נבלתך למאכל לכל עוף השמים ולבהמת הארץ ואין מחריד יככה יהוה בשחין מצרים ובעפלים ובטחרים ובגרב ובחרס אשר לא תוכל להרפא יככה יהוה בשגעון ובעורון ובתמהון לבב והיית ממשש בצהרים כאשר ימשש העור באפלה ולא תצליח את דרכיך והיית אך עשוק וגזול כל הימים ואין מושיע אשה תארש ואיש אחר ישלנה ישכבנה בית תבנה ולא תשב בו כרם תטע ולא תחללנו שורך טבווח לעיניך ולא תאכל ממנו חמרך גזול מלפניך ולא ישוב לך צאנך נתנות לאיביך ואין לך מושיע בניך ובנתיך נתנים לעם אחר ועיניך ראות וכלות אליהם כל היום ואין לאל ידך פרי אדמתך וכל יגיעך יאכל עם אשר לא ידעת והיית רק עשוק ורצוץ כל הימים והיית משגע ממראה עיניך אשר תראה יככה יהוה בשחין רע על הברכים ועל השקים אשר לא תוכל להרפא מכף רגלך ועד קדקדך יולך יהוה אתך ואת מלכך אשר תקים עליך אל גוי אשר לא ידעת אתה ואבתיך ועבדת שם אלהים אחרים עץ ואבן	
127	{מופיע בשורה 122}	והיית לשמה למשל ולשננה בכל העמים אשר ינהגך יהוה שמה זרע רב תוציא השדה ומעט תאסף כי יחסלנו הארבה כרמים תטע ועבדת ויין לא תשתה ולא תאגר כי תאכלנו התלעת זיתים יהיו לך בכל גבולך ושמן לא תסוך כי ישל זיתך בנים ובנות תוליד ולא יהיו לך כי ילכו בשבי כל עצך ופרי אדמתך יירש הצלצל

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>הגר אשר בקרבך יעלה עליך מעלה מעלה ואתה תרד מטה מטה הוא ילוך ואתה לא תלונו הוא יהיה לראש ואתה תהיה לזנב ובאו עליך כל הקללות האלה ורדפוך והשיגוך עד השמדך כי לא שמעת בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו אשר צוך והיו בך לאות ולמופת ובורעך עד עולם תחת אשר לא עבדת את יהוה אלהיך בשמחה ובטוב לבב מרב כל ועבדת את איביך אשר ישלחנו יהוה בך ברעב ובצמא ובעירם ובחסר כל ונתן על ברזל על צוארך עד השמידו אתך ישא יהוה עליך גוי מרחוק מקצה הארץ כאשר ידאה הנשר גוי אשר לא תשמע לשנו גוי עז פנים אשר לא ישא פנים לזקן ונער לא יחן ואכל פרי בהמתך ופרי אדמתך עד השמדך אשר לא ישאיר לך דגן תירוש ויצהר שגר אלפיך ועשתרת צאנך עד האבידו אתך והצר לך בכל שעריך עד רדת חמתך הגבהות והבצרות אשר אתה בטח בהן בכל ארצך והצר לך בכל שעריך בכל ארצך אשר נתן יהוה אלהיך לך</p>	<p>128 הגר אשר ישב בקרבך יעלה מעלה מעלה ואתה תרד מטה מטה הוא ילוך ואתה לא תלונו ויטבד וישמד אלהם אתכם מן [ה]א'מה אשר אתה בא שמה לרשתה.</p>
	<p>ואכלת פרי בטנך בשר בניך ובנתיך אשר נתן לך יהוה אלהיך במצור ובמצוק אשר יציק לך איבך האיש הרך בך והענג מאד תרע עינו באחיו ובאשת חיקו וביתר בניו אשר יותיר מתת לאחד מהם מבשר בניו אשר יאכל מבלי השאיר לו כל במצור ובמצוק אשר יציק לך איבך בכל שעריך הרכה בך והענגה אשר לא נסתה כף רגלה הצג על הארץ מהתענג ומרך תרע עינה באיש חיקה ובבנה ובבתה ובשליטה היוצת מבין רגליה ובבניה אשר תלד כי תאכלם בחסר כל כסתר במצור ובמצוק אשר יציק לך איבך בשעריך אם לא תשמר לעשות את כל דברי התורה הזאת הכתובים בספר הזה ליראה את השם הנכבד והנורא הזה את יהוה אלהיך והפלא יהוה את מכתך ואת מכות זרעך מכות גדלות ונאמנות וחלים רעים ונאמנים והשיב בך את כל מדוה מצרים אשר יגרת מפניהם ודבקו בך גם כל חלי וכל מכה אשר לא כתוב בספר התורה הזאת יעלם יהוה עליך עד השמדך ונשאתם במתי מעט תחת אשר הייתם ככוכבי השמים לרב כי לא שמעת בקול יהוה אלהיך והיה כאשר שש יהוה עליכם להיטיב אתכם ולהרבות אתכם כן ישיש יהוה עליכם להאביד אתכם ולהשמיד אתכם ונסחתם מעל האדמה אשר אתה בא שמה לרשתה והפיצך יהוה בכל העמים מקצה הארץ ועד קצה הארץ ועבדת שם אלהים אחרים אשר לא ידעת אתה ואבתיך עץ ואבן ובגוים ההם לא תרגיע ולא יהיה מנוח לכף רגלך ונתן יהוה לך שם לב רגז וכליון עינים ודאבון נפש והיו חייך תלאים לך מנגד ופחדת לילה ויומם ולא תאמין בחיידך בבקר תאמר מי יתן ערב ובערב תאמר מי יתן בקר מפחד לבבך אשר תפחד וממראה עיניך אשר תראה והשיבך יהוה מצרים באניות בדרך אשר אמרתי לך לא תסיף עוד לראתה והתמכרתם שם לאיביך לעבדים ולשפחות ואין קנה אלה דברי הברית אשר צוה יהוה את משה לכרת את בני ישראל בארץ מואב מלבד הברית אשר כרת אתם בחרב</p>	<p>129</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה	
	<p>וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל כָּל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֵאִיתֶם אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָרְעָה וּלְכָל עַבְדָּיו וּלְכָל אֶרֶצוֹ הַמְּסוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הַאֲתַתְּ וְהַמְּפִתִים הַגְּדֹלִים הָהֵם וְלֹא נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאֹזְנִים לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאוֹלָךְ אַתְּכֶם אַרְבַּעִים שָׁנָה בְּמַדְבַּר לֹא בָלוּ שְׁלֹמֹתֵיכֶם מֵעַלְיֶכֶם וְנִעַלְךָ לֹא בִלְתָּה מֵעַל רִגְלֶךָ לֶחֶם לֹא אָכַלְתֶּם וַיֵּין וְשִׁכָר לֹא שְׁתִּיתֶם לְמַעַן תִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתִבְאוּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשֹׁבוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן לִקְרֹאתָנוּ לְמַלְחָמָה וְנָכַם וְנָקַח אֶת אֶרֶצְכֶם וְנִתְּנָה לְנַחְלָה לְרֵאֻבֵנִי וְלִגְדֵי וְלַחֲצֵי שִׁבְטֵי הַמִּנְשֵׁי וְשִׁמְרַתֶּם אֶת דְּבַרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְעִשִׂיתֶם אִתָּם לְמַעַן תִּשְׁכִּילוּ אֵת כָּל אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן אִתָּם נֹצְבִים הַיּוֹם כְּלַכֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רֵאשִׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זְקֵנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל טַפְכֶם נְשִׁיכֶם וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ מִחֲנֹיֶךָ מִחַטָּב עֲצִיךָ עַד שֹׁאֵב מִיַּמֶּיךָ לְעִבְרֶךָ בְּבֵרֵית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאֵלֶיךָ כִּרְתַת עִמָּךְ הַיּוֹם לְמַעַן הִקִּים אֲתָךְ הַיּוֹם לֵעַם וְהוּא יִהְיֶה לְךָ לְאֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר דָּבַר לְךָ וְכֹאשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב וְלֹא אַתְּכֶם לְבַדְכֶם אֲנִכִי כִרְתַת אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֵת הָאֱלֹהִים הַזֹּאת כִּי אֵת אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם כִּי אַתֶּם יָדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר יִשְׁבְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבְרַתֶּם וְתִרְאוּ אֶת שְׁקוּצֵיהֶם וְאֵת גְּלִלְיָהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם פֶּן יֵשׁ בְּכֶם אִישׁ אוֹ אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ שִׁבְטֵי אֲשֶׁר לָבְבוּ פָנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לִלְכַת לְעַבְדֵי אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן יֵשׁ בְּכֶם שֵׁרֶשׁ פְּרָה רֹאשׁ וְלַעֲנָה וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֵת דְּבַרֵי הָאֱלֹהִים הַזֹּאת וְהִתְבַּרְךָ בְּלִבְבוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יִהְיֶה לִי כִּי בְּשֵׁרוֹת לְבִי אֲלֶךְ לְמַעַן סָפוֹת הָרוּהוּ אֶת הַצְּמָאָה לֹא יֵאָבֵה יְהוָה סִלַּח לוֹ כִּי אֲנִי יָעֲשֶׂן אִף יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וּרְבִצָּה בּוֹ כָּל הָאֱלֹהִים הַכְּתוּבָה בְּסִפְרָה הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם וְהִבְדִּילוּ יְהוָה לְרַעְיָה מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֱלֹהֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסִפְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאִמְרֵי הַדּוֹר הַאֲחֵרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יִקְוֹמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהִנְכַרְיֵם אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת מְכוֹת הָאֶרֶץ הַהִוא וְאֵת תַּחְלָאִיָּה אֲשֶׁר חָלָה יְהוָה בָּהּ גִּפְרִית וּמִלַּח שִׁרְפָה כָּל אֶרֶץ לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא יֵעֲלֶה בָּהּ כָּל עֵשֶׂב כִּמְהַפְכַת סֹדֶם וְעַמְרָה אֲדָמָה וְצִבְיִים וְצִבּוּיִם אֲשֶׁר הִפְךָ יְהוָה בְּאֶפְסוֹ וּבְחַמְתּוֹ וְאִמְרוּ כָּל הַגּוֹיִם עַל מַה עָשָׂה יְהוָה כִּכְהָ לְאֶרֶץ הַזֹּאת מֵהַיּוֹם הַזֶּה וְהָיָה הָאֶרֶץ הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֲשֶׁר כִּרְתִּים עִמָּם בְּהוֹצִיאֹם אֶתְּכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְיִלְכּוּ וְיַעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְיִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא יִדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם וַיַּחֲרֵ אִף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהִוא לְהַבְיִיא עֲלֵיהָ אֵת כָּל הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בְּסִפְרָה הַזֹּאת וְיִתְשֵׁם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאִף וּבְחִמָּה וּבְקִצְף גְּדוֹל וְיִשְׁלַכְכֶם אֶל אֶרֶץ אַחֲרַת כִּיֹּם הַזֶּה הִנְסַתְרַת לִיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִנְגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבְנֵינוּ עַד עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דְּבַרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת</p>		130

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>והיה כי יבאו עליך כל הדברים האלה הברכה והקללה אשר נתתי לפניך והשבת אל לבבך בכל הגוים אשר הדיחך יהוה אלהיך שמה ושבת עד יהוה אלהיך ושמעת בקולו ככל אשר אנכי מצוך היום אתה ובניך בכל לבבך ובכל נפשך ושב יהוה אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך מכל העמים אשר הפיצך יהוה אלהיך שמה אם יהיה נדחך בקצה השמים משם יקבצך יהוה אלהיך ומשם יקחך והביאך יהוה אלהיך אל הארץ אשר ירשו אבותיך וירשתה והיטבך והרכך מאבתיך ומל יהוה אלהיך את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך למען חייך ונתן יהוה אלהיך את כל האלות האלה על איביך ועל שנאיך אשר רדפוך ואתה תשוב ושמעת בקול יהוה ועשית את כל מצותיו אשר אנכי מצוך היום והותירך יהוה אלהיך בכל מעשה ידך בפרי בטנך ובפרי בהמתך ובפרי אדמתך לטובה כי ישוב יהוה לשוב עליך לטוב כאשר שש על אבותיך כי תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר מצותיו וחקתיו הכתובה בספר התורה הזה כי תשוב אל יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום לא נפלאה היא ממך ולא רחקה היא לא בשמים היא לאמר מי יעלה לנו השמימה ויקחה לנו וישמענו אתה ונעשנה ולא מעבר לים הוא לאמר מי יעבר לנו אל עבר הים ויקחה לנו וישמענו אתה ונעשנה כי קרוב אליך הדבר מאד בפיך ובלבבך לעשותו ראה נתתי לפניך היום את החיים ואת הטוב ואת המות ואת הרע אשר אנכי מצוך היום לאהבה את יהוה אלהיך ללכת בדרכיו ולשמר מצותיו וחקתיו ומשפטיו וחיית ורביית וברכך יהוה אלהיך בארץ אשר אתה בא שמה לרשתה ואם יפנה לבבך ולא תשמע ונדחת והשתחית לאלהים אחרים ועבדתם הגדתי לכם היום כי אבד תאבדון לא תאריכון ימים על האדמה אשר עבר את הירדן לבא שמה לרשתה העידתי בכס היום את השמים ואת הארץ החיים והמות נתתי לפניך הברכה והקללה ובחרת בחיים למען תחיה אתה וזרעך לאהבה את יהוה אלהיך לשמע בקולו ולדבקה בו כי הוא חייך וארץ ימיך לשבת על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם וילך משה וידבר את הדברים האלה אל כל ישראל</p>	<p>131</p>
	<p>ויאמר אלהים בן מאה ועשרים שנה אנכי היום לא אוכל עוד לצאת ולבוא ויהוה אמר אלי לא תעבר את הירדן הזה יהוה אלהיך הוא עבר לפניך הוא ישמיד את הגוים האלה מלפניך וירשתם יהושע הוא עבר לפניך כאשר דבר יהוה ועשה יהוה להם כאשר עשה לסיחון ולעוג מלכי האמרי ולארצם אשר השמיד אתם ונתנם יהוה לפניכם ועשיתם להם ככל המצוה אשר צויתי אתכם חזקו ואמצו אל תיראו ואל תערצו מפניהם כי יהוה אלהיך הוא ההלך עמך ולא יעזבך</p>	<p>132</p> <p>בן מאה ועשרים שנה [א] נך היום לא אכל ע[וד] לצאת ולבא לפניכם ואלהם אמר אלי לא תעבר את הירדן ישע העמד לפניך [הוא] יעבר את הירדן והוא יבא אתכם אל הארץ הטובה אשר [אתם באם] שמה לרשתה חזקו ואמצו אל תראו ואל תחפזו כי אלהם אלהכם הוא ההלך עמכם לא ירפכם ולא יעזבכם]</p>
	<p>ויקרא משה ליהושע ויאמר אליו לעיני כל ישראל חזק ואמץ כי אתה תבוא את העם הזה אל הארץ אשר נשבע יהוה לאבותם לתת להם ואתה תנחילנה אותם ויהוה הוא ההלך לפניך הוא יהיה עמך לא ירפך ולא יעזבך לא תירא ולא תחת ויכתב משה את התורה הזאת ויתנה אל הכהנים בני לוי הנשאים את ארון ברית יהוה ואל כל זקני ישראל ויצו משה אותם לאמר מקץ שבע שנים במעד שנת השמטה בחג הסכות בבוא כל ישראל לראות את פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר תקרא את התורה הזאת נגד כל ישראל באזניהם הקהל את העם האנשים והנשים והטף וגרך אשר בשעריך למען ישמעו ולמען ילמדו ויראו את יהוה אלהיכם ושמרו לעשות את כל דברי התורה הזאת ובניהם אשר לא ידעו ישמעו ולמדו ליראה את יהוה אלהיכם כל הימים אשר אתם חיים על האדמה אשר אתם עברים את הירדן שמה לרשתה ויאמר יהוה אל משה הן קרבו ימיך למות קרא את יהושע והתיצבו באהל מועד ואצונו וילך משה ויהושע ויתיצבו באהל מועד וירא יהוה באהל בעמוד ענן ויעמד עמוד הענן על פתח האהל ויאמר יהוה אל משה הנך שכב עם אבותיך וקם העם הזה וזנה אחרי אלהי נכר הארץ אשר הוא בא שמה בקרבך ועזבני והפך את בריתי אשר כרתי אתו וחרה אפי בו ביום ההוא ועזבתם והסתרת פני מהם והיה לאכל ומצאהו רעות רבות וצרות ואמר ביום ההוא הלא על כי אין אלהי בקרבי מצאוני הרעות האלה ואנכי הסתר אסתיר פני ביום ההוא על כל הרעה אשר עשה כי פנה אל אלהים אחרים</p>	<p>133</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה
	<p>ועתה כתבו לכם את השירה הזאת ולמדה את בני ישראל שימה בפיהם למען תהיה לי השירה הזאת לעד לבני ישראל כי אביאנו אל האדמה אשר נשבעתי לאבתיו זבת חלב ודבש ואכל ושבע ודשן ופנה אל אלהים אחרים ועבדום ונאצוני והפר את בריתי והיה כי תמצאן אתו רעות רבות וצרות וענתה השירה הזאת לפניו לעד כי לא תשכח מפי זרעו כי ידעתי את יצרו אשר הוא עשה היום בטרם אביאנו אל הארץ אשר נשבעתי</p>	<p>134 [ועתה כתבו לכם את התרה הזאת למען תהיה התרה] הזאת [לעד] לפנכם [כי לא תשכח מפי זרעכם] כי [ידעתי את יצרכם אשר אתם עשם.]</p>
	<p>ויכתב משה את השירה הזאת ביום ההוא וילמדה את בני ישראל ויצו את יהושע בן נון ויאמר חזק ואמץ כי אתה תביא את בני ישראל אל הארץ אשר נשבעתי להם ואנכי אהיה עמך ויהי ככלות משה לכתב את דברי התורה הזאת על ספר עד תמם ויצו משה את הלויים נשאי ארון ברית יהוה לאמר לקח את ספר התורה הזה ושמתם אתו מצד ארון ברית יהוה אלהיכם והיה שם בך לעד כי אנכי ידעתי את מריך ואת ערפך הקשה הן בעודני חי עמכם היום ממרים היתם עם יהוה ואף כי אחרי מותי הקהילו אלי את כל זקני שבטיכם ושטריכם ואדברה באזניהם את הדברים האלה ואעידה בס את השמים ואת הארץ כי ידעתי אחרי מותי כי השחת תשחתון וסרתם מן הדרך אשר צויתי אתכם וקראת אתכם הרעה באחרית הימים כי תעשו את הרע בעיני יהוה להכעיסו במעשה ידיכם וידבר משה באזני כל קהל ישראל את דברי השירה הזאת עד תמם</p>	<p>135</p>
	<p>+++האזינו+++</p>	<p>136</p>
	<p>ויבא משה וידבר את כל דברי השירה הזאת באזני העם הוא והושע בן נון ויכל משה לדבר את כל הדברים האלה אל כל ישראל ויאמר אלהם שימו לבבכם לכל הדברים אשר אנכי מעיד בכם היום אשר תצום את בניכם לשמר לעשות את כל דברי התורה הזאת כי לא דבר רק הוא מכם כי הוא חייכם ובדבר הזה תאריכו ימים על האדמה אשר אתם עברים את הירדן שמה לרשתה וידבר יהוה אל משה בעצם היום הזה לאמר עלה אל הר העברים הזה הר נבו אשר בארץ מואב אשר על פני ירחו וראה את ארץ כנען אשר אני נתן לבני ישראל לאחזה ומת בהר אשר אתה עלה שמה והאסף אל עמיך כאשר מת אהרן אחיך בהר ההר ויאסף אל עמיו על אשר מעלתם בי בתוך בני ישראל במי מריבת קדש מדבר צן על אשר לא קדשתם אותי בתוך בני ישראל כי מנגד תראה את הארץ ושמה לא תבוא אל הארץ אשר אני נתן לבני ישראל</p>	<p>137</p>

שינויי סדר בספר דברים	ספר דברים	ספר נאום משה	
	+++וזאת הברכה+++		138
	<p>ויעל משה מערבת מואב אל הר נבו ראש הפסגה אשר על פני ירחו ויראהו יהוה את כל הארץ את הגלעד עד דן ואת כל נפתלי ואת ארץ אפרים ומנשה ואת כל ארץ יהודה עד הים האחרון ואת הנגב ואת הככר בקעת ירחו עיר התמרים עד צער ויאמר יהוה אליו זאת הארץ אשר נשבעתי לאברהם ליצחק וליעקב לאמר לזרעך אתננה הראיתיך בעיניך ושמה לא תעבר</p>		139
	<p>וימת שם משה עבד יהוה בארץ מואב על פי יהוה ויקבר אתו בני בארץ מואב מול בית פעור ולא ידע איש את קברתו עד היום הזה ומשה בן מאה ועשרים שנה במתו לא כהתה עינו ולא נס לחה ויבכו בני ישראל את משה בערבת מואב שלשים יום ויתמו ימי בכי אבל משה ויהושע בן נון מלא רוח חכמה כי סמך משה את ידיו עליו וישמעו אליו בני ישראל ויעשו כאשר צוה יהוה את משה ולא קם נביא עוד בישראל כמשה אשר ידעו יהוה פנים אל פנים לכל האתות והמופתים אשר שלחו יהוה לעשות בארץ מצרים לפרעה ולכל עבדיו ולכל ארצו ולכל היד החזקה ולכל המורא הגדול אשר עשה משה לעיני כל ישראל</p>	<p>אלה הדברים אשר צוה משה את כל בני ישראל על פי יהוה בערבת מאב לפני מתו</p>	140